

Mizaw i Phaisa-lei he pehtlai in pek mi Service pawl

Financial Assistance Application (Phaisa-lei he pehtlai in Bawmhnaek Peknak ding Sokhlua)

FINANCIAL ASSISTANCE PROGRAM (PHAISA-LEI HE PEHTLAI IN BAWMHNAEK PEKNAK PROGRAM)

Kan mah kan i tinh mi mission pakhat sinak in, University of Michigan Health-West (UM Health-West) nih cun kan mah community nih a quality a tha mi ngandam zohkhenhnaek ngah kho ding in kan tuah piak hna lai tiin le kan mah mizaw pawl cu hmaizahnaek, zangfahnaek le upatnaek he an zawtnaek pawl thlop piak ding in biakamnaek a tuah.

Kan mah i Financial Assistance Program nih cun an mah zohkhenhnaek zapi ca silole cu cheukhat caah liam ding in phaisa a ngei lomi aatlaekmi mizaw pawl cu a maan liamternaek um loin, silole aa thei ngai mi thil maan thumhpiaknaek in service pawl cu a pek. Kan mah i Financial Assistance Program nih cun phaisa-lei he pehtlai in aatlaekmi hmuhsaknaek (guideline) a tlinh mi mizaw pawl cu sizung kainak maan/sibawi he i piahnaek maan i 100 percent tiang in maanthumhnaek (discount) pawl pek ding in a tuah.

Financial Assistance (Phaisa lei he pehtlai in Bawmhnaek Ngahnaek) caa sok tik ah, nangmah lei in kan mah sin ah caan pakhat chung ah a ding i a hmaan mi biakhiaehnaek kan tuah khawhnaek ding caah a herh ding mi thawngpang pawl le cakhumh pawl cu pek venak in na telnaek cu a herh. A tling i a hman mi thawngpang cu tha tein pek asilo asiahcun nangmah i sokhlua na tinnak cu hmailei ah zohfelnaek tuahpiaknaek um loin alpiak silole let piak na tong kho men, cubantuk sining ahcun nangmah nih na bill cu a zapi tein nangmah tein naa pek a hau lai tiin ruah cia a hau lai.

Hibantuk thil sining hawi theihter khawh a ngah lo mi bantuek halnaek tuahnaek pawl ruang ah mizaw silole chungkhar member pawl he biaruahnaek ngeihnaek pawl cu a ho hmanh nih theih bak lo ding in biathli ah kan chiah lai i zangfahnaek a ngei mi umtu chawnhbiaknaek he thil sining cu kan tuah lai.

Na ngandam zohkhenhnaek nih a herhnaek caah UM Health-West cu na thim caah kan i lawm tuk. Kan mah nih cun kan community i ngandam zohkhenhnaek nih a herh mi pawl caah kan tuahsernaek (tuannaek) cu kan i uang tuk!

Hi sokhlua form i copy pawl cu English (miring holh in), Spanish (spain holh in), Arabic (arab holh in), Bosnian (Bosnia holh in), Burmese (Kawl holh in), Chinese-Mandarin (Taluk-Mandarin holh in), Nepali (Nepal holh in), Kinyarwanda (Kinyarwanda ram pawl holh in), Korean (Korea holh in), Somali (Somalia ram pawl hoam pawl holh in), Karen (Karen holh in), Hakha (Chin-Hakha holh in) le Vietnamese (Vietnam holh in) ngah khawh an si.

Mizaw i Phaisa-lei he pehtlai in pek mi Service pawl

Hi Financial Assistance Application (Phaisa lei he pehtlai in Bawmhnak Ngahnak ding Sokhlua) soknak nih cun nangmah cu kan mah i Financial Assistance Program caah aatlakmi na si le silo kan mah nih biakhiahnak kan tuah khawhnak ding caah nangmah kha form cu tlamtling tein phih dih ding in an tuah piak.

**HI FORM TLAMTING TEIN NA PHIHNAK THAWNG IN NANGMAH CU AATLAKMI NA SI TIIN
AAMAHKHANNAK A UM LO**

Nangmah nih cun hi sokhlua cu tha tein na phih lo silole sokhlua he tin chih ding in hal asimi cakhumh pawl tel loin sokhlua na tin asiahcun, kan mah nih nangmah cu kan mah i Financial Assistance Program caah aatlakmi na si le silo kha tha tein biakhiahnak kan tuah kho lai lo. Cubantuk sining ca ahcun, na account chung i pek ding a tang rih mi phaisa zapi caah nangmah cu azapi tein tuanvo ngeitu na si lai.

Hi form phihnak ding caah bawmhnak na herh silole a herh mi thilri pawl kawl i pumh piak ding in bawmh na herh asiahcun, zangfah tein UM Health-West Customer Service i Representative (Aiawhtu) cu hika [616-252-7110](tel:616-252-7110) silole [1-800-968-0051](tel:1-800-968-0051) ah pehtlaihna rak tuah.

Nangmah cu kan mah i Financial Assistance Program ah aatlakmi na si tiin biakhiahnak tuah ding ah, zangfah tein a tlamtling dih mi catlap he atanglei i a herh mi cakhumh (documentation) pawl cu thil chih in rak kan pe te:

- ✓ ID hmanthlak copy pakhat (state i driver license (mawtaw mawngkhawhnak license)/umnak state i ID) na pek lai.
- ✓ Aluancia kum i Form 1040 federal income tax return (Federal i hmuhmi phaisa ca pek mi tax kirternak), cu Form W-2 le/silole 1099 azapi te he na pek lai.
- ✓ Aluancia zarh hnih i kum le nithla pawl aatel dih mi phaisa peknak paystubs zapi fonh, silole aluancia thla hnih i kum le nithla aatel lomi phaisa peknak paystub zapi fonh (nagnmah cu paystub siloin phaisa fang in pek na si asiahcun, rianpetu sin in mah zat hi ka pek tiin fehternak a tuah khomi catialnak cu na put lai) pawl cu na pek lai.
- ✓ Rian ngei lo liamhpiaknak, pumtamtlinglo ca pek mi lahkah, hlanhnak in hmuh mi lahkah, pensen pawl, kumfatin pek mi phaisa (Hnit-sin kye), a tu pek mi pawl, tbt asimi a dang bawmhnak na hmuh mi pawl sin in a rami lahkah asi tiin a langhter kho mi tehte cu na pek lai.
- ✓ Nangmah cu atulio ah Social Security benefits (Lu-hmuh-phu-hone-ye nih pek mi thathnemna) pawl cu a co mi na si asiahcun, na hmuh mi “thathnemnak zat” catlap i copy cu na pek lai.
- ✓ Aluancia thla hnih chung i phaisa luhchuahnak na rak tuahnak, naa khonnak pawl, deposit na rak chiahnak, tbt pawl a langhter kho mi bank statement copy pawl cu na pek lai.
- ✓ Atulio nan umnak hmuh sin in nan pek mi mei/ti/gas hman mi maan, telephone bill silole cable television bill pawl i copy cu na pek lai.
- ✓ Nangmah cu siahngakchia na si asiahcun, atulio na kai mi sianginn kai caan in a mak pawl (semester’s credis)/cacawn caan pawl le na siahngakchia sinak ID i copy pakhat cu na pek lai.
- ✓ Atanglei langhtertermi cahmai ah nangmah nih na lahkah hmuh mi cu 0\$ asi tiin report na tuah asiahcun, nagnmah silole na chungkhar sin ah bawmhnak a petu (pawl) sin in Bawmhnak pek mi Langhternak (form a donghnak ah a um lai) cu tha tein phih dih asi lai.

☞ **THEIHTERNAK:** Mizaw Hmanthlak ID i aatialmi min le paystubs (phaisa peknak catlap) le tax form pawl cung i a um mi min he aa khat hrim hrim lai.

Mizaw i Phaisa-lei he pehtlai in pek mi Service pawl

Zangfah tein hi phih cia dih asimi sokhlua le a herh mi cakhumh pawl cu asi khawh chung in zokzok tein rak kan pe than. Asoktu nih sok mi sokhlua cu a herh mi cakhumh pawl pek dih asi hlan tiang zohfelnak le zohthannak tuah piak asi lai lo.

UM Health-West Customer Service Aiawhtu cu acunglei i langhtermi number ah khan cu hmun ah kal in minung hring in i tonnak caah silole telephone hmang in interview tuahnak caah caanthiahnak cu na tuah khawh.

Patient Protection and Affordable Care Act (Mizaw Sining Khelkhampiaknak le Asi khawh chung in tuah khawh asimi Zohkhenhnak Upadi) nih cun pumpak zapi cu Kum 2014, January thla ni 1 thawk in hmual ngeih aathawkmi ngandam zohkhenhnak-lei insurance liampiaknak cu ngei dih ding in a herh. Kan mah i UM Health-West Aiawhtu pawl nih cun nangmah cu ngandamnak-lei he apehtlaimi insurance liampiaknak cu federal insurance exchange (federal i insurance thlennak) hmang in zeitindah tin khawh asi timi thawngpang kha hika "www.marketplace.gov" ah an pek lai cun nangmah cu mincazin peknak lei kong kau he pehtlai in an in bawmh khawh.

Mizaw i Phaisa-lei he pehtlai in pek mi Service pawl

FINANCIAL ASSISTANCE (PHAISA LEI HE PEHTLAI IN BAWMHNAK HMUHNAK) CA SOKHLUA

ZANGFAH TEIN CACHUAH HE TUAH- A HERH TIIN HALMI THAWNGPANG ZAPI TEIN THA TEIN PEK KHAWH DIH I ZUAM

Mizaw Min: _____ Mizaw Chuah Nithla: _____

Mizaw i Social Security #: _____

Mizaw i a nupi/va Min: _____ A nupi/va i A Chuah Nithla: _____

A nupi/va i Social Security #: _____

Chawnh khawhnak Telephone: _____ Mizaw i Account Number: _____

Street Address (Umnak Lam): _____ Apt. _____

City (Umnak Khua): _____ State (Umnak State): _____ Umnak Zip Code: _____

Innungkhaw Member pawl (Tazawin tein tax aahngetchan mi pawl) _____
Nupi/Va Ngei mi _____ Nungak/Tlangval _____ Nupi/Va he Aathen mi _____ Nuhmei(Pahmei) _____

Min: _____ Pehtlaihnng: _____ Social Security # _____ Kum: _____

Min: _____ Pehtlaihnng: _____ Social Security # _____ Kum: _____

Min: _____ Pehtlaihnng: _____ Social Security # _____ Kum: _____

Min: _____ Pehtlaihnng: _____ Social Security # _____ Kum: _____

Min: _____ Pehtlaihnng: _____ Social Security # _____ Kum: _____

Min: _____ Pehtlaihnng: _____ Social Security # _____ Kum: _____

A lut mi lahkah a um lo asiahcun, a ho nih dah nangmah cu an bawmh i an cawm? _____

Pehtlaihnng: _____ Telephone Number: (____) _____

Aatlakmi a dih mi zat pawl:

Medical Insurance Premiums (Sii-lei Aamahkhan Premium): \$

Sii-lei he pehtlai in Bill pawl/A dihnak pawl: \$

Mizaw i Phaisa-lei he pehtlai in pek mi Service pawl

Financial Assistance Application (Phaisa-lei he pehtlai in Bawmhna Hmuhnak ding Sokhlua) (pehchap ding)

Na ngeih mi chawva/thilri Chungkhar zapi nih nan ngeih mi chawva/thilri Thil phun zapi tein tha tein tlamtlinh dih ding a herh.

A herh mi cakhumh zapi tein hei thil.

Riantuannak silole pumpak-riantuannak (self-employment) sin in chungkhar member pakhat khat nih lahkhahek pek mi nan hmuh mi a um maw? Self-employed (A mah tein rian atuan mi) nan si asiahcun, aluancia kum i nan miak mi & sunghe mi langhternak silole tax return tuahnak copy pakhat kha hei telh chih. [] Aum [] Aumlo Aum asiahcun, atanglei pawl kha tha tein hei tlamtlinh	Deduction (Phaisa phiatnak) tuah Hlan i Thla fatin Hmuhmi Zapi Fonh
Minung Pakhat khat Atuanmi Rian	\$
Minung Pakhat khat Atuanmi Rian	\$

NGEIH MI CHAWVA/ THILRI PHUN	Aum/Umlon hei chek	A MAAN NGEIH MI CHAWVA/THIL I
Nan kut chung a um mi, nan mah i safety deposit box (himnak ca i chiah chung nak kuang) chung i a um mi silole mizaw caah tuah mi <u>yan-pung-ngwe phaisa fang</u>	[] Aum [] Aumlo	\$
Phaisa khonnak pawl (Saving), Phaisa Checknak pawl (Checking), silole Credit Union Account pawl	[] Aum [] Aumlo	\$
Inn, Life Estate (Pumpak ngeihmi Thilri), Life Lease (Nunnak ca ding Hlanhnak ca Sarchoke)	[] Aum [] Aumlo	\$
Real Estate (Inn le Lo le he pehtlaiin Riantuannak) (nangmah na umnak inn dah tilo a dang)	[] Aum [] Aumlo	\$
Mortgage (phaisa cawimi aamakhannak ca chiah mi thil), vawlei kong sarchoke tuah mi silole innchungkhar member pawl sin ah aapekho ding mi a tang theihternak pawl	[] Aum [] Aumlo	\$
Bond pawl hmang in phaisa khonnak silole phaisa market chung i chiah mi phaisa (fund) pawl	[] Aum [] Aumlo	\$
Stock (Thilri) silole kaphnih nih ngeih mi fund (phaisa)	[] Aum [] Aumlo	\$
**IRA, KEOGH, 401K, 403b silole deferred (hmai i thawnpiaknak) tuahnak ca i liamhnak peknak account pawl	[] Asi [] Silo	\$
**IRA/401K/403b Tuan deuh in phaisa chuahnak kong he apehtlaimi thawngpang caah ralrin peknak		
IRA, 401K, 403b, KEOGH, silole tuan deuh in thial/thawn piaknak caah liamhnak tuahnak account pawl chung i phaisa hlutnak/rak i telnak pawl aarak i thawknak Nithla	Nithla:	
Life Insurance (nunchung zapi)		\$
Kumfatin pek mi (Hnit-Sin-Kye)	[] Aum [] Aumlo	\$
Mawtaw hme pawl, Mawtaw ngan mi truck pawl, Tinbaw pawl,	[] Aum [] Aumlo	\$ _____

Adang lahkhahek na hmuh mi. Chungkhar member pawl zapi i an lahkhahek cu telh chih. Thil phun zapi tein tha tein tlamtlinh dih ding a herh.			
LAHKHAH HMUH MI PHUN	Aum/Umlon hei Check	THLA FATIN HMUH MI ZAT	AHO LAHKHAH DAH ASI
Social Security Benefits (Lu-Hmuh-Phu-Hlone-Ye lei i hmuh mi Thathnemnak pawl/RSDI)	[] Aum [] Aumlo	\$	
Supplemental Security Income (Ahlei in Himnak caah Hmuhmi Phaisa/SSI)	[] Aum [] Aumlo	\$	
Rian in i dinh tik can silole Pension ngah tik ca ding Thathnemnak pawl	[] Aum [] Aumlo	\$	
Caan saupi rian a rak tuan mi/Ralkap pensen a la mi pawl nih hmuh mi Thathnemnak pawl	[] Asi [] Silo	\$	
Pumtamtlinglomi nih hmuh mi Thathnemnak pawl	[] Aum [] Aumlo	\$	
Hlanhnak-lei in hmuh mi Lahkhahek	[] Aum [] Aumlo	\$	
Riantuantu ca Liamhpiaknak	[] Aum [] Aumlo	\$	
Fa ca Bawmhnahek peknak silole Alimony (Nupi ca Bawmhnahek peknak)	[] Aum [] Aumlo	\$	

Mizaw i Phaisa-lei he pehtlai in pek mi Service pawl

Riangeilo Bawmhnak/Liamhnak peknak	[] Aum [] Aumlo	\$	
Ralkap lei nih Pekmi Thilri pawl	[] Aum [] Aumlo	\$	
Casino (lawng-ka-sa) sin in ngah mi phaisa/Pekmi	[] Aum [] Aumlo	\$	
Adang	[] Aum [] Aumlo	\$	

Motorcycle pawl Adangh mawngkhawh khawh asimi serh pawl (pakhat cio te aadang tein cazin tial hna) Pakhat cio caah khuazei tuah mi, zei model, zeitik kum ta cun mile zeizah dah hman cia asi timi kha zangfah tein langhter cia.	[] Aum [] Aumlo [] Aum [] Aumlo [] Aum [] Aumlo	\$ _____ \$ _____ \$ _____
Certificates of Deposit (Deposit tuah mi phaisa pawl/C.D.) Silole khon mi phaisa pawl	[] Aum [] Aumlo	\$
Yan-Pung-Ngwe Phaisa	[] Aum [] Aumlo	\$
Tu kum chung ah nangmah nih na mersan cia cang mi na hmuhmi lahkhah zat i 7.5% nak tam deuh in sii-lei in pehtlai in phaisa peknak pawl caah na phaisa cu na rak pe bel maw?	[] Aum [] Aumlo	
Mithi Vuinak Ca Ham cia mi Hmun pawl	[] Aum [] Aumlo	

ASI HRIM KO TIIN LANGHTERNAK TUAHNAK

Hi sokhlua chung i ka pek mi thawngpang pawl le a herh mi cakhumh zapi cu keimah nih ka theih khawh zat le ka ti khawh at in a hman ding in le a hman mi sining te bak in ka pek ko tiin fehternak le langhternak tuah ka duh. Keimah nih cun keimah i sii-lei zohkhenhnak caah phaisa pe kho ding in a bawm mi aatlakmi federal lei, state lei silole umnak hmun i bawmhnak ngahnak poh cu ka sok dih lai. Keimah nih cun ka pek mi thawngpang pawl cu UM Health-West nih fehternak an tuah lai timi kha tha tein ka fiang ko cun keimah nih cun ka pek mi thawngpang pawl cu a hman bak ko timi fehternak tuahnak ding caah UM Health-West cu a dang phu pawl sin ah chekhlatnak tuah ter ding in pehtlaihnak ka tuah ter lai. Hi sokhlua chung i thawngpang pawl cu a hman lomi silole tlamling loin ka pek sual asiahcun keimah cu financial assistance (phaisa lei he pehtlai in bawmhnak pek mi ngahnak) caah aatlakmi ka si ti lai lo, cun an rak ka pek mi financial assistance pawl cu kherh than an hau kho men timi kha ka hngalh, cun keimah ca i a dih mi sii-lei hmannaak ca bill pawl pek ding ah keimah cu tuavvo ka ngei lai timi kha tha tein ka hngalh ko.

Asoktu i Minthut _____ Halnak tuah mi Nithla _____

Tha tein a tlam na tlinh dih mi sokhlua le a herh mi cakhumh pawl cu atanglei hmun ah tin a hau kho men:

- Thilri pawl cu atanglei minung sin ah direct in va pek ding:
 - UM Health-West Representative (Aiawhtu) Pakhat sin ah
 - Financial Counselor (Phaisa lei he pehtlai in Ruahnakpetu) silole Cashier (Phaisa peknak atlaitu) cu UM Health-West Hospital Lobby (UM Health-West Sizung Innpi) silole Mizaw Mincazinpeknak/Check in tuahnak Cabuai poh poah ah.
- Thilri pawl cu University of Michigan Health-West Hospital, Attn ah mail in kuat ding asi: Patient Financial Counselor (Mizaw Phaisa lei he pehtlai in Ruahnakpetu), PO Box 917 Wyoming, MI 49509-0917
- Thilri pawl cu financialcounselor@umhwest.org. ah email in kuat ding

Mizaw i Phaisa-lei he pehtlai in pek mi Service pawl

BAWMHNAK PEK MI LANGHTERNAK

Nangmah nih cun thlafatin na hmuh mi lahkah cu \$0 asi tiin report na pek asiahcun, nangmah le/silole na chungkhar a bawmtu minung (pawl) nih an phih mi Support Statement (Bawmhnak pek mi Langhternak) cu zangfah tein hei la. Adang thil sining pawl zapi caah, hi cathen hi cu hei lanh ta.

Bawmhnak pek mi Langhternak

(Asoktu sinah bawmhnak apetu nih tlamtling tein phih ding asi)

Cachuah Min Zapi: _____ Phone # (_____) _____

Umnak Address: _____
Street (Umnak lam) City (Umnak Khua) State (Umnak State) Umnak Zip Code

Social Security Number (Lu-Hmuh-Phu-Hone-Ye Number): _____ Chuah Nithla: _____

Asoktu nih phaisa lei he pehtlai in bawmhnak pek ding in keimah cu theihternak/langhternak an rak ka tuah. Atanglei i langhter mi cu keimah nih asoktu sin ah ka pek mi service pawl silole bawmhnak cazin asi.

Keimah nih cun hika ah acunglei i langhter mi thawngpang pawl zapi cu an hman dih ko cun ka si khawh chung in le ka ti khawh chung in a hman mi thawngpang pawl si ding in ka zuam ko timi kha fehternak le langhternak ka tuah duh. Hi ka minthutnak nih cun mizaw i sii-lei ca a dih mi phaisa halnak caah phaisa pek ding in tuanvo la tu ding ah a ka tuah lai lo timi kha tha tein ka hngalh ko.

Minthutnak: _____

*** Sizung i service an pek ni thawk in rel in ni 60 chung ah atulio nan umnak hmun i a rak pha mi electric, ti, gas tbt nan hmanna bill, nanmah cu cu hmun ah nan um ko tiin langhternak a tuah kho mi tehte cu zangfah tein hei tuai chih.